



### FORO COLONIAL Y CURIA

En torno al foro, centro neurálgico de la ciudad, se situaban los principales edificios de carácter religioso, político y administrativo. La fase más monumental de este espacio data del siglo I d.C. cuando se articuló en tres terrazas. La superior albergó un templo dedicado al emperador Augusto divinizado; la intermedia quedó presidida por un gran altar flanqueada por la Curia, sede del senado local y ricamente decorada con mármoles en su pavimento y en sus muros; y la terraza inferior, la más amplia, estuvo rodeada por espacios con una función administrativa y comercial.

### COLONIAL FORUM AND CURIA

*The main religious, political and administrative buildings were located around the forum, the city's neuralgic centre. The most monumental buildings in this space were from the 1st century AD, when it was organised over three terraces. The upper terrace housed a temple dedicated to Emperor Augustus; the middle terrace was headed by a large altar and flanked by the Curia, the seat of the local Senate and richly decorated with marble on its floor and walls; and the lower terrace, the largest, was surrounded by buildings with an administrative and commercial function.*

### SANTUARIO DE ISIS

En el siglo I d.C., se construyó un santuario consagrado a los dioses Isis y Serapis. El recinto sagrado estaba formado por un patio porticado en torno a un pequeño templo, del que se conserva el basamento y parte de la escalinata de acceso. La fachada del templo con cuatro columnas, daba acceso a la sala que albergaba la imagen de la divinidad. Al fondo del recinto se abrían tres capillas relacionadas con el culto.

### SANCTUARY OF ISIS

*In the 1st century AD, a sanctuary was built dedicated to the gods Isis and Serapis. The sacred enclosure consisted of an arcaded courtyard around a small temple, the basement and part of the access staircase of which are preserved. The temple's facade with four columns gave access to the hall that housed the image of the god. At the back of the enclosure there were three chapels related to the cult.*



EDIFICIO MUSEO-REFUGIO DE LA GUERRA CIVIL  
Calle Gisbert, 10 / 30202 Cartagena  
**968 500 093**  
informacion@puertoculturas.com  
[www.cartagenapuertodeculturas.com](http://www.cartagenapuertodeculturas.com)



## MUSEO FORO ROMANO MOLINETE



### MUSEO FORO ROMANO MOLINETE

El museo permite adentrarse en la historia del cerro del Molinete desde los siglos XIX y XX hasta la antigua Carthago Nova. En sus tres plantas se expone una selección de las piezas más significativas halladas en las excavaciones del entorno del Foro, entre las cuales sobresalen las pinturas de las musas y Apolo o el cuerno de la abundancia. El recorrido a través del moderno edificio conduce al visitante hasta importantes vestigios de la Cartagena romana: el Foro Colonial, el Santuario de Isis, las Termas del Puerto y el Edificio del Atrio.

### ROMAN FORUM MUSEUM

*The museum allows you to delve into the history of the Cerro del Molinete from the 19th and 20th centuries back to the old Carthago Nova. Over its three floors a selection of the most significant pieces found in the excavations around the Forum is on display, among which the paintings of Apollo and the Muses or the horn of plenty are of particular interest. The tour through the modern building leads the visitor to important remains of Roman Cartagena: the Colonial Forum, the Sanctuary of Isis, the Port's Thermal Baths and the Atrium Building.*



**TERMAS DEL PUERTO**

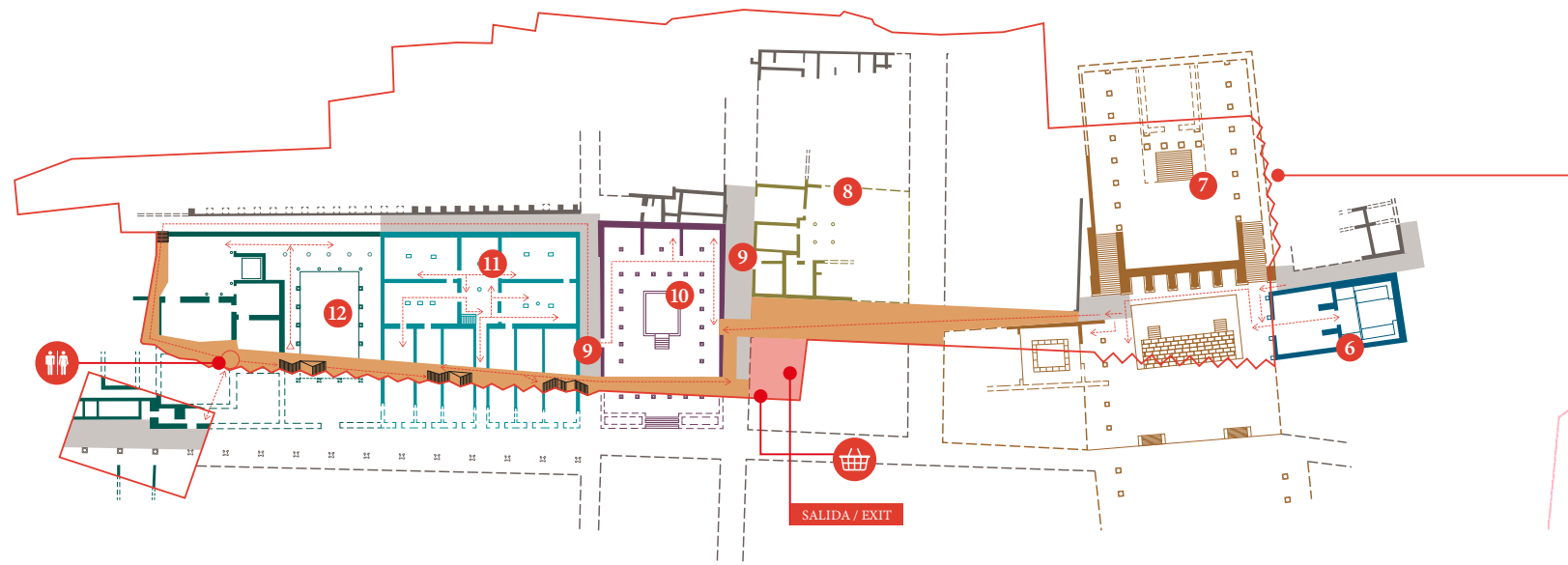
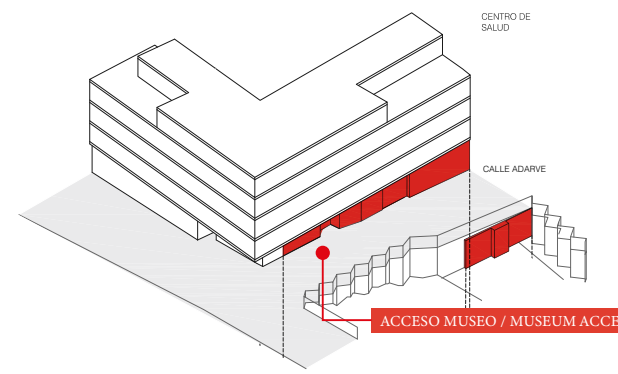
El complejo termal (siglo I d.C.) cuenta con una sucesión de espacios: la sala fría, también utilizada como vestuario y que preserva el suelo de mármol; la sala templada, donde aún puede verse su sistema de calefacción; la sauna; la sala caliente, bajo la actual calle Honda; y los hornos localizados en el Decumano. Un peristilo o plaza porticada daba acceso a las termas y servía como espacio de reunión. Su pavimento fue construido con ladrillos dispuestos en espina de pez (*opus spicatum*).



**PORT'S THERMAL BATHS**

The thermal baths (1st century AD) had various different spaces: the cold room, also used as a changing room, the marble floor of which is still preserved; the warm room, where the heating system can still be seen; the sauna; the hot room, under the current Honda Street; and the ovens located in the Decumano. A peristyle or arcaded plaza gave access to the baths and served as a meeting place. Its floor was built with bricks arranged in a herringbone pattern (*opus spicatum*).

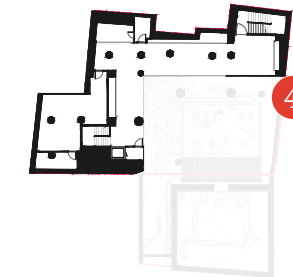
- 1 Acceso Museo / Museum Access
  - 2 Sala Historia del Molinete / History Room of the Molinete
  - 3 Planta 0. De Cartagena a Carthago Nova. / Floor 0. From Cartagena to Carthago Nova.
  - 4 Planta -1. Carthago Spartaria / Floor -1. Carthago Spartaria
  - 5 Planta -2. Carthago Nova / Qart Hadast / Floor -2. Carthago Nova / Qart Hadast
  - 6 Curia / Curia
  - 7 Foro de la colonia / Colonial Forum
  - 8 Casa del Peristilo (en obras) / House of the Perystile (in works)
  - 9 Kardos y Decumanos / Kardines and Decumani
  - 10 Santuario de Isis / Sanctuary of Isis
  - 11 Edificio del Atrio / Atrium Building
  - 12 Termas del Puerto / Harbour Baths
- Límite de la excavación / Excavation boundary



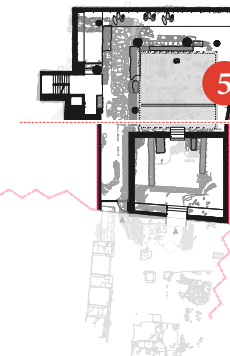
Planta / Floor 0



Planta / Floor -1



Planta / Floor -2



**EDIFICIO DEL ATRIO**

Esta edificación fue posiblemente usada para celebrar banquetes rituales en honor a los dioses de origen oriental, Isis y Serapis, que recibían culto en el santuario anexo. Construido inicialmente en el siglo I d.C., estaba organizado alrededor de un atrio con columnas desde el cual se accedía a las cuatro salas de banquetes. Una sala de culto, tabernas, estancias de servicio y un segundo piso completaban el conjunto. Destacan sus decoraciones pictóricas y los imponentes alzados de sus muros.



**ATRIUM BUILDING**

This building was possibly used to celebrate ritual banquets in honour of the gods of oriental origin, Isis and Serapis, who were worshiped in the annexed sanctuary. Initially built in the 1st century AD, it was organised around a colonnaded atrium from which the four banquet rooms were accessed. A room for worship, taverns, service rooms and a second floor completed the complex. Its pictorial decorations and the imposing elevations of its walls are of particular interest.